

Análisis de plomo y cobre en centros de cuidado infantil

Desde el 27 de mayo de 2017, el Washington Administrative Code (WAC, Código Administrativo de Washington) requiere que todos los solicitantes de autorizaciones y todos los proveedores de aprendizaje temprano de hogares y centros autorizados realicen análisis de plomo y cobre en los suministros de agua que se usen para beber, cocinar o preparar alimentos o fórmula para lactantes.

Use esta guía que lo ayudará a identificar las instalaciones donde deben realizarse análisis, buscar un laboratorio certificado que realice los análisis y tomar las medidas de seguimiento correspondientes. También recomendamos leer *3Ts for Reducing the Lead in Drinking Water in Child Care Facilities (Las 3 T para reducir el plomo en el agua potable en centros de cuidado infantil)* de la Environmental Protection Agency (EPA, Agencia de Protección Ambiental) para obtener información sobre los efectos que el plomo tiene en la salud, cómo llega al agua potable, las maneras en que puede reducir la exposición al plomo en el agua potable y la forma de comunicarse con los padres y el personal. Si bien puede ser una buena fuente de información, **debe usar las directrices a continuación para recolectar las muestras de plomo y cobre necesarias.**

Procedimientos de muestreo

Antes de iniciar la toma de muestras

1. **Escoja las instalaciones donde necesite realizar análisis.** Tendrá que recolectar una muestra de **cada instalación de agua que se use para beber, cocinar o preparar alimentos o fórmula para lactantes.** Elabore una lista y otorgue un nombre único a cada instalación (por ejemplo, grifo de la cocina, lavabo del área de lactantes, etc.). Conserve la lista para que pueda cotejar los resultados que obtenga del laboratorio con la instalación donde haya realizado el análisis. Si tiene varias instalaciones y es difícil realizar análisis simultáneos en todas ellas, las muestras podrán recolectarse en distintos días. Siga este procedimiento de muestreo cada vez que recolecte una muestra.
2. **Póngase en contacto con un laboratorio de agua potable certificado para que realice los análisis de las muestras.** El Department of Ecology (Departamento de Ecología) acredita todos los laboratorios de agua potable del estado de Washington. Tiene una lista, organizada por condado, de todos los [laboratorios acreditados para realizar análisis de muestras de agua potable](#). Encuentre un laboratorio en su zona que entre los analitos incluya al plomo y al cobre. Llame al laboratorio, cuénteles qué análisis realizará y elabore un plan para conseguir las botellas que necesitará (por lo general, los laboratorios las suministran). **Las muestras deben recolectarse en botellas de 250 ml.**

Recolección de muestras

Recolectará una muestra "de primera extracción", lo que significa que **el agua debe permanecer asentada en el sistema de cañerías durante al menos 8 horas, pero no más de 18 horas.** Lo más sencillo es recolectar estas muestras a primera hora de la mañana. Si usted administra un centro doméstico, evite usar el agua en la casa y descargar los inodoros durante la noche hasta que se hayan recolectado las muestras. *Si el centro está cerrado los fines de semana, no realice las muestras los lunes.*

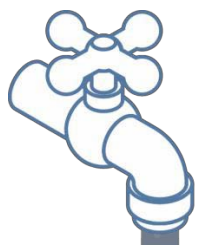
- **No quite los oxigenadores** de las instalaciones en ningún momento durante el proceso de muestreo.
- **Solo tome muestras de agua fría.** Asegúrese de que, antes de dejar que se asiente durante la noche, el agua que atraviese las cañerías al último sea fría.

AVISO: La información incluida en este documento no debe considerarse una ley vinculante, sino que se brinda simplemente a modo de orientación general. Consulte el Revised Code of Washington (RCW, Código Revisado de Washington) y el Washington Administrative Code (WAC) para conocer las leyes y normas vigentes.

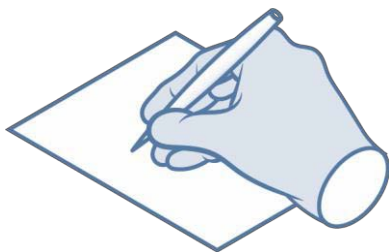
Cómo recolectar muestras "de primera extracción"



1. **A primera hora de la mañana**, coloque la botella para muestras debajo de la instalación y abra el agua fría a un flujo normal.



2. **Llene la botella para muestras** hasta abajo del cuello, o hasta la línea que marca "250 ml". Cierre bien la tapa.



3. **Complete el formulario del laboratorio y la etiqueta de la botella** (si corresponde).

Entre los datos importantes que pueden destacarse, se incluyen los siguientes:

- nombre del centro e información de contacto y facturación;
- fecha y hora de recolección;
- nombre de la persona que recolectó la muestra;
- tipo de muestra (son muestras "de primera extracción");
- nombre de la instalación (grifo de la cocina, lavabo del área de lactantes, etc.).



4. **Repita este proceso en cada instalación de agua que se use para beber, cocinar o preparar alimentos o fórmula para lactantes**, y envíe las muestras al laboratorio para que realice los análisis.

AVISO: La información incluida en este documento no debe considerarse una ley vinculante, sino que se brinda simplemente a modo de orientación general. Consulte el Revised Code of Washington (RCW) y el Washington Administrative Code (WAC) para conocer las leyes y normas vigentes.

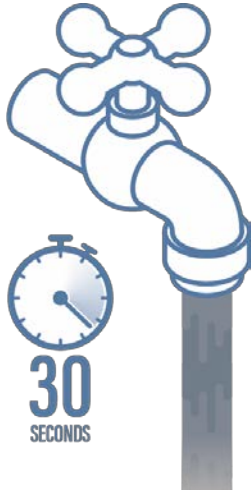
Análisis de plomo y cobre en centros de cuidado infantil

Qué hacer si sus resultados son más altos que el nivel de acción de la EPA para centros de cuidado infantil

Cuando reciba los resultados del laboratorio, revíselos para ver si alguna de las instalaciones presenta un resultado por encima de las 20 partes por millardo (ppb) (0.020 mg/L) para el plomo o 1300 ppb (1.30 mg/L) para el cobre. Si alguna de las instalaciones supera esos niveles, debe tomar las siguientes medidas:

- **Inhabilite de inmediato las instalaciones de agua que superen el nivel de acción** y comience a usar agua embotellada o envasada para beber, cocinar y preparar fórmula para lactantes. Si no puede proporcionar agua embotellada o envasada y cumplir con las necesidades del centro, deberá cerrar hasta poder ofrecer agua embotellada o envasada. El agua de esas instalaciones sí podrá usarse para tareas domésticas (lavar ropa o platos, limpiar, etc.).
- **Póngase en contacto de inmediato con la oficina de autorizaciones del DEL (Department of Early Learning, Departamento de Aprendizaje Temprano)**. Infórmeles los resultados del laboratorio y las medidas que adoptó para proteger a los niños en su centro.
- **Notifique a padres y tutores acerca de los resultados de los análisis**. Es importante que se comunique con los padres y el personal para informarles sobre los resultados de los análisis y las medidas que adopte. El documento [3 T's for Reducing Lead in Drinking Water in Child Care Facilities \(Las 3 T para reducir el plomo en el agua potable en centros de cuidado infantil\)](#) de la EPA incluye una sección sobre comunicación, y se considera un buen recurso que lo ayudará a decidir cuándo, qué y cómo comunicarse con los padres y el personal.
- **Tome muestras "de seguimiento"**. Las muestras de seguimiento (comúnmente denominadas muestras de descarga) están pensadas para demostrar si el plomo o cobre presente en la muestra de primera extracción proviene de la instalación o de las cañerías de atrás de la pared que desembocan en la instalación. La diferencia clave entre las muestras de primera extracción y de seguimiento es dejar que el agua corra por 30 segundos antes de tomar la muestra. Siga estos pasos para recolectar muestras de seguimiento:
 - **No quite los oxigenadores** de las instalaciones en ningún momento durante el proceso de muestreo.
 - **Solo tome muestras de agua fría**. Asegúrese de que, antes de dejar que se asiente durante la noche, el agua que atraviese las cañerías al último sea fría.
- **Póngase en contacto con el DEL cuando obtenga los resultados**. Cuando obtenga los resultados de las muestras de seguimiento, póngase en contacto con la oficina de autorizaciones del DEL para discutir los resultados de las muestras de seguimiento y los próximos pasos.
- **Siga suministrando agua envasada o embotellada**. La oficina de autorizaciones del DEL elaborará con usted un plan para abordar los niveles de plomo y cobre presentes en su centro, y encontrar una solución que le permita usar nuevamente agua del grifo. Deberá seguir suministrando agua embotellada o envasada hasta que se realicen otros análisis en las instalaciones y se demuestren valores inferiores a los niveles de acción de la EPA para el plomo y el cobre.

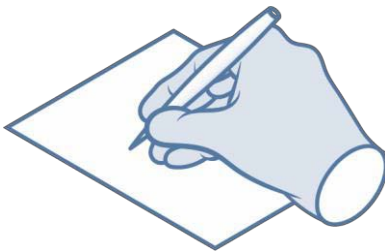
Cómo tomar muestras "de descarga" para el seguimiento



1. **A primera hora de la mañana**, abra el agua fría a un flujo normal y deje correr por 30 segundos.



2. **Transcurridos los 30 segundos** y mientras el agua corre, coloque la botella para muestras debajo de la instalación y llénela hasta abajo del cuello, o hasta la línea que marca "250 ml". Cierre bien la tapa.



3. **Complete el formulario del laboratorio y la etiqueta de la botella** (si corresponde).
Asegúrese de incluir en la hoja del laboratorio la misma información que recopiló antes (nombre, fecha de la muestra, etc.), y **aclare que se trata de "muestras de descarga"**.



4. **Repita este proceso en cada instalación de agua donde la muestra de primera extracción haya superado el nivel de acción para el plomo o cobre**, y envíe las muestras al laboratorio para que realice los análisis.

AVISO: La información incluida en este documento no debe considerarse una ley vinculante, sino que se brinda simplemente a modo de orientación general. Consulte el Revised Code of Washington (RCW) y el Washington Administrative Code (WAC) para conocer las leyes y normas vigentes.

Análisis de plomo y cobre en centros de cuidado infantil

Reducir la exposición al plomo y al cobre en el agua potable

Para minimizar la exposición al plomo en el agua potable de su centro, hay varias medidas que puede adoptar a modo de rutina.

1. **Descargue todas las instalaciones de agua potable.** Cuanto más tiempo pase el agua asentada en las instalaciones y cañerías, más chances hay de que aumenten los niveles de plomo y cobre en el agua. Al comienzo del día, antes de usar el agua para beber o cocinar, abra las llaves de agua fría (una por vez) y deje correr el agua hasta que salga considerablemente más fría. Así se descargará el agua que había estado asentada en las instalaciones y cañerías, y saldrá agua nueva. Si las instalaciones se usan durante todo el día, ayudará a reducir las probabilidades de filtraciones de plomo y cobre en el agua.
2. **Solo use agua fría para beber y preparar alimentos.** El agua caliente disuelve el plomo y otros metales más rápidamente que el agua fría. Si necesita agua caliente para beber o preparar alimentos, le recomendamos obtener agua del grifo de agua fría y calentarla. **JAMÁS USE el agua de la llave de agua caliente para PREPARAR FÓRMULA PARA LACTANTES.**
3. **Limpie periódicamente las salidas de las instalaciones de agua y los oxigenadores.** Las pequeñas cribas en el extremo del grifo, comúnmente denominadas oxigenadores, atrapan residuos que pueden contener plomo. Si limpia periódicamente las cribas, evitará la acumulación de residuos que pueden aumentar los niveles de plomo en el agua que bebe.

Más información

Si tiene preguntas sobre los análisis de plomo y cobre en su centro, póngase en contacto con su oficina local del DEL.

Aberdeen

360.537.4312

Línea gratuita: 1.800.451.9994
ext. 3

Bellevue

425.590.3100

Bellingham

360.714.4118

Línea gratuita: 1.800.735.7040

Silverdale

360.698.4388

Everett

425.740.6871

Kelso

360.501.2645

Mount Vernon

360.714.4118

Línea gratuita: 1.800.344.8219

Olympia

360.407.1992

Línea gratuita: 1.877.487.4866

Port Angeles

360.405.5822

Área de Seattle – Renton

425.917.7941

Spokane

509.789.3820

Tacoma

253.983.6400

Línea gratuita: 1.888.583.7254

Tri-Cities

509.544.5705

Vancouver

360.993.7946

Wenatchee

509.665.5289

Yakima

509.834.6847